耶穌聖名華人天主堂
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org
每週公告 Weekly Bulletin
2026 年十月十八日 October 18, 2026

把屬於天主的，歸還給天主



法利塞人想要陷害耶穌，因此他們問祂：「給凱撒納稅，是否合法？」如果耶穌只是回答「是」，那麼祂就會失去猶太民眾的支持。如果耶穌只是回答「不是」，那麼法利塞人和黑落德黨人就會指控祂煽動叛亂，反抗羅馬政府。耶穌沒有簡單地回答是或不是，而是按照當時的文化背景作出回答。在耶穌所在的古代猶太地區，使用印有圖像的記號或印章來證明所有權、權威及真實性，是非常普遍的做法。商人們高度依賴印章來證明所有權，防止被任意改動，以及確認各種交易的真實性。用來繳納羅馬人口登記稅的錢幣是德納。羅馬皇帝的肖像被直接印在德納上，按照羅馬法律，這枚錢幣在法律上屬於皇帝的國庫。那在當時是人們都知道的事，因此耶穌對他們說：「凱撒的，就應歸還凱撒；天主的，就應歸還天主。」（瑪 22:21）耶穌回答的第一部分解決了是否繳納羅馬人口登記稅的問題，但祂並沒有在這裡停止。耶穌回答的第二部分則傳達了一件民眾可能忘記的教導：把屬於天主的，歸還給天主。

人是否因為按照天主的肖像受造，就屬於天主？是的，在聖經的整體教導中，人屬於天主，因為是天主創造了我們，並賜給我們生命。聖經在哪裡說到人類屬於天主？在舊約中，聖詠第 100 篇第 3 節說：「你們應該明認雅威就是天主，祂造成了我們，我們非祂莫屬，是祂的人民，是祂牧場的羊隊。」然而，受造並不是人類屬於天主的唯一原因。聖經傳統教導我們，因為人具有自由意志，以及犯罪的背叛，人類與天主直接的共融被切斷了。但是，藉著基督的苦難、死亡與復活所帶來的人類救贖，這種關係已經恢復。因此，人類首先因受造而屬於天主，其次因救贖的恩寵而屬於天主。在新約中，聖保祿寫道：「難道你們不知道，你們的身體是聖神的宮殿，這聖神是你們由天主而得的，住在你們內，而你們已不是屬於自己的了嗎？你們原是用高價買來的，所以務要用你們的身體光榮天主。」（格前 6:19-20）他也寫道：「因為我們或者生，是為主而生，或者死，是為主而死；所以我們或生或死，都是屬於主。」（羅 14:8）

屬於天主，並不表示天主把人類當作可以隨意丟棄的財產。在猶太—基督宗教神學中，天主按照自己的肖像創造了人類，因此人類是祂神聖託付的對象；也就是說，人類屬於天主，是為了成為祂所珍愛、由祂親自看顧並珍視的神聖責任。天主賦予人類一個獨特的角色，使人類成為祂的管家，負責照顧祂所創造的其餘受造物。在創世紀中，天主說：「讓我們照我們的肖像，按我們的模樣造人，叫他管理海中的魚、天空的飛鳥、牲畜、各種野獸、在地上爬行的各種爬蟲。」（創 1:26）

現在讓我們思考這個問題：如果人屬於天主，那麼天主對人有什麼期待？以下是祂對所有人的主要期待：（1）履行正義，愛好慈善，虛心與你的天主來往。（米 6:8）。這意味著公正地對待他人、對他人憐憫，並以謙卑的態度依靠天主生活。（2）敬畏上主你的天

主，遵行祂的一切道路，愛祂，全心全靈事奉上主你的天主，遵守祂的誡命和法令（申 10:12-13）。（3）正如伯多祿對群眾所說的：悔改並受洗（宗 2:38）。新約強調要信仰耶穌基督，並遠離罪惡的生活方式。（4）因為天主是聖的，所以你們應是聖的（伯前 1:16）。信徒蒙召要保持道德上的純潔，並被揀選出來為天主的旨意而生活。（5）對於已婚者，要愛自己的配偶，如同基督愛了教會，並為她捨棄了自己（弗 5:25）。夫妻被命令要以自我犧牲的方式彼此相愛，就如同基督愛了教會一樣。（6）作父母的，要用主的規範和訓誡，教養子女（弗 6:4）。（7）以節制和健全的態度生活（鐸 2:1-8）。信徒應當保持清醒、端莊、節制，在信德上堅強，並在舉止上勇敢。

堂區議會報告

天主教成人慕道班（OCIA）已經開始：如果您認識任何有興趣成為天主教徒的人，請聯絡劉神父。

2027 年中文班春季課程將於 1 月 9 日及 10 日開課。我們開設兒童班和成人班。課程和報名資訊可從教會網站下載。

今日英語課程停課，老師暫時無法上課。

主日學學員及家長請注意！今日（10 月 18 日）因秋假（Fall Break）停課。

今日是一家一菜聚餐的星期日！午餐在上午 10:30 彌撒之後開始。 請帶上您喜歡的菜餚與大家分享。如果您的生日是在 10 月，我們為您訂購了生日蛋糕一起慶祝。

2026 年 12 月 5 日，亞特蘭大食物銀行（Atlanta Food Bank）招募義工。如果您有意參加，請向黃麗君和徐冰瑩姊妹報名。

禱告名單：卞成章、譚海泉、卞美懿、陳書鵬、陳建新、梁陳靜和徐泰成。

彌撒時間	**告解時間**	**查經時間**
週日上午 10:30（中文）	與神父預約	週三上午 10:00（中文）
週日下午 2:00（英文）		
	傅油聖事	**朝拜聖體**
週一中午 12:00（英文）	首週日上午 10:30 弥撒後	週日上午 9:00 至 10:00
週二中午 12:00（英文）	首周五晚間 6:30 彌撒後	
週三中午 12:00（中文）		
週五中午 12:00（英文）		
首週五晚間 6:30（英文）		